



Le 22 juin 2017

Madame Hélène Laurendeau, Sous-ministre
Affaires autochtones et du Nord Canada
10, rue Wellington
21e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H4

Helene.Laurendeau@aadnc-aandc.gc.ca

Demande d'information : IR0293

Madame,

Comme vous le savez sans doute, le directeur parlementaire du budget (DPB) fournit au Sénat et à la Chambre des communes, de façon indépendante, des analyses de la situation financière du pays, de l'économie, des prévisions budgétaires et des coûts des programmes, des lois et des politiques. Pour s'acquitter de son mandat, le DPB doit souvent avoir accès à de l'information que des ministères possèdent. Lorsque c'est le cas, le DPB présente une demande auprès du ministère qui détient l'information requise.

Le DPB procède actuellement à une analyse en vertu de l'alinéa 79.2 d) de la *Loi sur le Parlement du Canada*, qui confie au DPB le mandat d'évaluer le coût financier de toute mesure proposée relevant des domaines de compétence du Parlement à la demande de tout comité ou de tout membre, soit de la Chambre, soit d'un comité mixte des deux chambres du Parlement.

Dans le cadre de cette analyse, le DPB vous demande, en vertu du paragraphe 79.3 de la *Loi sur le Parlement du Canada* de lui donner accès à l'information suivante :

Estimation des coûts du projet de loi S-3 tel que déposé au Parlement, et autre cadre législatif tenant compte des amendements apportés par le Sénat. Le DPB voudrait obtenir des détails concernant le profil à moyen terme (cinq ans) selon la comptabilité d'exercice et la comptabilité de caisse, les hypothèses qui sous-tendent les estimations de coûts (par exemple, le nombre d'inscriptions attendues) et la détermination des méthodologies utilisées pour faire l'estimation des coûts.

Nous apprécierions que vous nous donniez l'accès à cette information d'ici le 7 juillet 2017. Si nous n'obtenons pas une réponse quelconque d'ici là, nous considérerons votre non-réponse comme un refus présumé et, par conséquent, nous pourrions le signaler à nos comités désignés, conformément aux directives.

Vous trouverez ci-joint un formulaire de réponse. Vous devez le remplir et nous le renvoyer d'ici le 7 juillet 2017, peu importe que vous nous fournissiez l'information demandée ou non. Les détails contenus dans le formulaire de réponse nous aideront à préparer le rapport annuel du DPB.

Votre lettre de réponse sera affichée sur le site Web du DPB et, par conséquent, ne devrait pas porter la mention « confidentielle ». Veuillez donc joindre les renseignements demandés séparément. Si ceux-ci sont considérés confidentiels, prière de l'indiquer clairement, soit sur le fichier électronique, soit sur la version papier selon le cas.

Si vous ou vos employés avez des questions à propos de cette demande d'information, vous pouvez communiquer directement avec l'analyste responsable, Jason Jacques (jason.jacques@parl.gc.ca, 613-853-1596).

Je vous remercie de votre collaboration à cet égard. L'objectif principal du DPB est de fournir des analyses en temps opportun et pertinentes au Sénat et à la Chambre des communes. Ceci réside, en grande partie, dans la possibilité d'avoir un libre accès, en temps opportun, à l'information de qualité détenue par les ministères. Ce faisant, vous nous aidez à mieux servir le Sénat, la Chambre des communes, les sénateurs et les députés.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Le directeur parlementaire du budget,



Jean-Denis Fréchette

c. c. Katharine Rechico, secrétaire adjoint du Cabinet,
Bureau du Conseil privé, Secrétariat de liaison de politique macroéconomique

Pièce jointe : Formulaire de réponse pour IR0293



Reply Form / Formulaire de réponse

22 June 2017 / 22 juin 2017

Indigenous and Northern Affairs Canada / Affaires autochtones et du Nord Canada

1. Information request No.: / N° de la demande d'information :	IR0293			
2. Response required by: / Réponse demandée d'ici le :	7 July 2017 / 7 juillet 2017			
3. Contact: / Personne-ressource :	Jason Jacques, jason.jacques@parl.gc.ca , 613-853-1596			
4. Information requested: /	Cost estimate of Bill S-3 as originally tabled in Parliament, as well as the alternate legislative framework that reflects Senate amendments. The PBO would like details regarding the medium-term (five-year) profile on an accrual and cash basis, including the assumptions underpinning the cost estimates (for example, number of expected registrants) and identification of methodologies used to prepare the cost estimate.			
Information demandée :	Estimation des coûts du projet de loi S-3 tel que déposé au Parlement, et autre cadre législatif tenant compte des amendements apportés par le Sénat. Le DPB voudrait obtenir des détails concernant le profil à moyen terme (cinq ans) selon la comptabilité d'exercice et la comptabilité de caisse, les hypothèses qui sous-tendent les estimations de coûts (par exemple, le nombre d'inscriptions attendues) et la détermination des méthodologies utilisées pour faire l'estimation des coûts.			
5. Information requested: / Information demandée :	<input type="checkbox"/> Provided / Communiquée	Go to the 7 th question / Passez à la 7 ^e question	<input type="checkbox"/> Not provided / Non communiquée	Go to the next question. / Passé à la question suivante.
6. If the information requested is not provided, please explain: / Si l'information n'est pas communiquée, veuillez en indiquer la raison :	<input type="checkbox"/> It is personal information "the disclosure of which is restricted under section 19 of the Access to Information Act or any provision set out in Schedule II to that Act." <i>Parliament of Canada Act, s. 79.3(2)(a). /</i> Il s'agit de renseignements personnels « dont la communication est restreinte en vertu de l'article 19 de la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> ou d'une disposition figurant à l'annexe II de cette loi ». <i>Loi sur le Parlement du Canada,</i> al. 79.3(2)a).		<input type="checkbox"/> It is "contained in a confidence of the Queen's Privy Council for Canada described in subsection 69(1) of that Act and is not contained in any other record, within the meaning of section 3 of that Act." <i>Parliament of Canada Act, s. 79.3(2)(b). /</i> Les données sont « contenues dans les documents confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada visés au paragraphe 69(1) de cette loi » et elles ne sont pas contenues dans d'autres documents au sens de l'article 3 de cette loi. <i>Loi sur le Parlement du Canada,</i> al. 79.3(2)b).	
	<input type="checkbox"/> It is not "financial or economic" data. <i>Parliament of Canada Act, s. 79.3(1). /</i>		<input type="checkbox"/> It is not "data." <i>Parliament of Canada Act, s. 79.3(1). /</i>	

	Il ne s'agit pas de données « financières ou économiques ». <i>Loi sur le Parlement du Canada,</i> par. 79.3(1).	Il ne s'agit pas de « données ». <i>Loi sur le Parlement du Canada,</i> par. 79.3(1).
	<input type="checkbox"/> It is not required for "the performance of [the PBO's] mandate." <i>Parliament of Canada Act, s. 79.3(1) /</i> Les données ne sont pas « nécessaires à l'exercice [du mandat du DPB] ». <i>Loi sur le Parlement du Canada,</i> par. 79.3(1).	<input type="checkbox"/> Other (provide explanation)./ . Autre (veuillez préciser)
7. Do you consent to the public disclosure of the information? / Consentez-vous à ce que les renseignements soient divulgués publiquement?	<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
Name (Please print.)/ Nom (En caractères d'imprimerie S.V.P.) :	Click here to enter text.	
Title: / Titre :	Click here to enter text.	
Signature:		Date: <input type="text"/>
Please return this completed reply form to:	Mr. Jean-Denis Fréchette Parliamentary Budget Officer Office of the Parliamentary Officer 50 O'Connor Street, 10 th Floor Ottawa, ON K1A 0A9	
Veuillez faire parvenir le formulaire rempli à :	Monsieur Jean-Denis Fréchette Directeur parlementaire du budget Bureau du Directeur Parlementaire du Budget 50, rue O'Connor, 10e étage Ottawa (Ontario) K1A 0A9	